

TABLE OF CONTENTS

PAGE OF TITLE	i
STATEMENT OF ORIGINALITY	ii
STATEMENT OF PUBLICATION	iii
ADVISOR'S APPROVAL	iv
PAGE OF APPROVAL	v
MOTTO	vi
DEDICATION	vii
ACKNOWLEDGEMENT	viii
TABLE OF CONTENTS	ix
LIST OF TABLE	xi
LIST OF APPENDICES	xii
ABSTRACT	xiii
CHAPTER 1 INTRODUCTION	1
1.1 Background of the Study	1
1.2 Statement of the Problems	3
1.3 Objective of the Study	4
1.4 Scope of the Study	4
1.5 Significance of the Study	4
1.6 Thesis Organization	4
CHAPTER 2 REVIEW OF RELATED LITERATURE	6
2.1 Translation	6
2.2 Translation Problems	7
2.3 Wordplay or Pun	8
2.4 Translation Strategies	10
CHAPTER 3 RESEARCH METHOD	13
3.1 Research Design	13
3.2 Unit of Analysis	13
3.3 Source of data	14
3.4 Techniques of Data Collection	14

3.5 Techniques of Data Analysis.....	14
CHAPTER 4 DATA ANALYSIS	17
4.1 Findings of Data Analysis	17
4.2 Discussions of The Data Analysis	20
4.2.1 Homonymy.....	20
4.2.2 Homophony	35
4.2.3 Homography	38
4.2.4 Paronymy	39
4.3 Summary.....	41
CHAPTER 5 CONCLUSION AND SUGGESTION	44
5.1 Conclusion	44
5.2 Suggestion	45
BIBLIOGRAPHY.....	46
APPENDIX	48

LIST OF TABLES

Table 4.1 Categorization of Pun Expressing Humor	17
Table 4.2 Translation Strategies of Pun Expressing Humor	18
Table 4.3 Pun Expressing Humor in Source Language and Target Language	41